

Horizonte erweitern

China Newsflash

Aktuelles aus den Bereichen Recht, Steuern und Wirtschaft aus China

Ausgabe: Februar 2017 · www.roedl.de/www.roedl.com

年度关联交易信息披露—— 您准备好了吗？

Vivian Yao / Frances Gu, Rödl & Partner 中国上海

中国国税总局于 2016 年 7 月 13 日发布了具有里程碑意义的转让定价关联申报和同期资料管理有关事项的新要求。新要求中一项重要的改变就是对所有在中国设立并实行查账征收的公司或者独立核算的常设机构须在次年 5 月 31 日前完成在“关联业务往来报告表”中新增的披露要求。

关联业务往来报告表由原先 9 张表扩展到目前的 22 张表。重要变化是新增了以下表格：

- 主要关联交易方的详细信息（如：各关联交易类型中交易金额前五位的关联方），包括注册地、经营地、有效税率、注册资本、法定代表人姓名；
- 纳税人内部组织结构详细信息，包括各部门职能、具体人数、和报告对象；
- 加入了原同期资料中所要求的关联和非关联交易的分部财务信息分析表。

新转让定价合规要求下的首次“关联业务往来报告表”披露时限日益临近。我们强烈建议所有外国集团在华子公司应就其 2016 年关联交易内容

Jährliche Offenlegung für Verrechnungspreise – Sind Sie bereit?

Vivian Yao / Frances Gu, Rödl & Partner Shanghai, China

Die chinesische staatliche Steuerverwaltung hat am 13. Juli 2016 die Meilenstein-Regelungen der chinesischen Verrechnungspreisberichtspflichten veröffentlicht. Eine der wesentlichen Änderungen ist die detaillierte Offenlegungsanforderung von „Offenlegungsformulare von Transaktionen mit verbundenen Unternehmen“, welche ALLE Gesellschaften oder Betriebsstätten in China, die nach tatsächlichen gebuchten Gewinnen besteuert werden, vor dem 31. Mai des folgenden Jahres vorlegen müssen.

Offenlegungsformulare von Transaktionen mit verbundenen Unternehmen sind von ursprünglichen 9 auf aktuell 22 Formulare erweitert. Die wichtigste Änderung ist die Aufnahme der folgenden Formulare:

- Detaillierte Informationen zu den wichtigsten verbundenen Parteien mit Transaktionen (das sind die Top 5 der verbundenen Parteien mit den höchsten Werten jedes Transaktionstyps), einschließlich des Landes der Registrierung und des Betriebs, des effektiven Steuersatzes, des registrierten Kapitals und des Namens des gesetzlichen Vertreters;
- Detaillierte Informationen über die interne Organisation der Steuerzahler mit detaillierten Personalständen, Funktionen und Reporting-Zielgruppen der einzelnen Abteilungen;
- Erweiterung der Anforderung der Segmentsfinanzdaten mit verbundenen und nicht-verbundenen Parteien an die Erstellung der VP-Dokumentation auf alle Steuerzahler.

Nun nähert sich die Frist für erstmalige Offenlegung der Transaktionen mit verbundenen Parteien nach der neuen VP-Anforderung. Für alle chinesischen Tochtergesellschaften ausländischer Gruppen ist es dringend zu empfehlen, die

进行审阅（包括劳务、借款/利息、材料/货物采购、商品销售、自产品销售等），并就相关信息收集做好充分准备。此外，我们认为税务机关将以此信息披露作为参考，对企业的转让定价风险进行评估以及对企业未足额支付的代扣代缴税金进行进一步调查。因此，信息披露的一致性和正确性将变得尤为重要。对于需要准备转让定价同期资料文档的企业，我们需要提醒您，转让定价同期资料文档中提供的信息需要与年度关联业务往来报告表中的信息相一致，以避免由于信息不一致而受到来自税务机关的质疑。罗德可以协助您制定转让定价战略并准备必要报告文档。

Transaktionen mit verbundenen Parteien im Jahr 2016 (inkl. Dienstleistungserbringung, Darlehen/Zinsen, Kauf von Material/Waren, Verkauf von Handelsgütern, Verkauf von selbst gefertigten Waren usw.) zu überprüfen und sich für relevante Informationssammlung gut vorzubereiten. Außerdem wird es erwartet, dass die Steuerbehörden danach die VP-Risikobewertung und die Bewertung von nicht bezahlten Quellensteuern weiter untersuchen werden. Deshalb sind die Konsistenz und Richtigkeit der Offenlegungsinformationen sehr wichtig. Für die Unternehmen, die den Schwellenwert für Vorbereitung der Verrechnungspreisdokumentation erreichen, müssen die in der VPD enthaltenen Informationen mit den Angaben in den jährlichen Offenlegungsformularen übereinstimmen, um die In-Frage-Stellung von den Steuerbehörden aufgrund der Inkonsistenz zu vermeiden. Rödl & Partner unterstützt Ihr Unternehmen bei der Planung der Verrechnungspreispolitik und der Erstellung der geforderten Unterlagen.

联系人 / Kontakt



Vivian Yao

合伙人 / Partner

中国税务咨询师 / Chinesische Steuerberaterin

电话 / Tel.: + 86 (21) 61 63 – 52 00

邮箱 / E-Mail: vivian.yao@roedl.pro

联系人 / Kontakt



Frances Gu

业务合伙人 / Associate Partner

中国注册会计师 / Chinesische CPA

电话 / Tel.: + 86 (21) 61 63 – 52 38

邮箱 / E-Mail: frances.gu@roedl.pro

Horizonte erweitern

„Das kontinuierliche Interesse für Neues ist wichtig, damit wir Herausforderungen bestmöglich meistern können. Mit Neugierde und einer innovativen Sichtweise kreieren wir zukunftsweisende Lösungen.“

Rödl & Partner

„Der Bau der Menschentürme verlangt von jedem Mitwirkenden, wieder und wieder Neues zu wagen. So gelingt es uns, gemeinsam über uns hinauszuwachsen.“

Castellers de Barcelona



„Jeder Einzelne zählt“ – bei den Castellers und bei uns.

Menschentürme symbolisieren in einzigartiger Weise die Unternehmenskultur von Rödl & Partner. Sie verkörpern unsere Philosophie von Zusammenhalt, Gleichgewicht, Mut und Mannschaftsgeist. Sie veranschaulichen das Wachstum aus eigener Kraft, das Rödl & Partner zu dem gemacht hat, was es heute ist.

„Força, Equilibri, Valor i Seny“ (Kraft, Balance, Mut und Verstand) ist der katalanische Wahlspruch aller Castellers und beschreibt deren Grundwerte sehr pointiert. Das gefällt uns und entspricht unserer Mentalität. Deshalb ist Rödl & Partner eine Kooperation mit Repräsentanten dieser langen Tradition der Menschentürme, den Castellers de Barcelona, im Mai 2011 eingegangen. Der Verein aus Barcelona verkörpert neben vielen anderen dieses immaterielle Kulturerbe

Impressum: Ausgabe Februar 2017

Herausgeber: Rödl & Partner China
31/F LJZ Plaza
1600 Century Avenue
Pudong District, Shanghai

Verantwortlich für den Inhalt:
Vivian Yao – vivian.yao@roedl.pro

Layout/Satz: Elisa Guo – elisa.guo@roedl.pro

Dieser Newsletter ist ein unverbindliches Informationsangebot und dient allgemeinen Informationszwecken. Es handelt sich dabei weder um eine rechtliche, steuerrechtliche oder betriebswirtschaftliche Beratung, noch kann es eine individuelle Beratung ersetzen. Bei der Erstellung des Newsletters und der darin enthaltenen Informationen ist Rödl & Partner stets um größtmögliche Sorgfalt bemüht, jedoch haftet Rödl & Partner nicht für die Richtigkeit, Aktualität und Vollständigkeit der Informationen. Die enthaltenen Informationen sind nicht auf einen speziellen Sachverhalt einer Einzelperson oder einer juristischen Person bezogen, daher sollte im konkreten Einzelfall stets fachlicher Rat eingeholt werden. Rödl & Partner übernimmt keine Verantwortung für Entscheidungen, die der Leser aufgrund dieses Newsletters trifft. Unsere Ansprechpartner stehen gerne für Sie zur Verfügung.

Der gesamte Inhalt des Newsletters und der fachlichen Informationen im Internet ist geistiges Eigentum von Rödl & Partner und steht unter Urheberrechtsschutz. Nutzer dürfen den Inhalt des Newsletters nur für den eigenen Bedarf laden, ausdrucken oder kopieren. Jegliche Veränderungen, Vervielfältigung, Verbreitung oder öffentliche Wiedergabe des Inhalts oder von Teilen hiervon, egal ob on- oder offline, bedürfen der vorherigen schriftlichen Genehmigung von Rödl & Partner.